

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет міжнародних відносин
Кафедра іноземних мов та перекладу

СИЛАБУС
вибіркового освітнього компонента
КИТАЙСЬКА МОВА В 2

підготовки бакалавра
спеціальності **035 Філологія**
освітньо-професійної програми **Мова і література (англійська). Переклад**

Силабус освітнього компонента «КИТАЙСЬКА МОВА В 2» підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою «Мова і література (англійська). Переклад».

Розробник:

Кондратюк А. С., асистент кафедри іноземних мов та перекладу.

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми



доц. Шкамарда О. А.

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри іноземних мов та перекладу, протокол № 1 від 28.08.2024 р.

Завідувач кафедри



доц. Круглій О. Р.

I. Опис освітнього компонента

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
<u>Денна/заочна форма навчання</u>	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Мова і література (англійська). Переклад Бакалавр	Вибірковий
Кількість годин / кредитів – 150 / 5		Рік навчання: 4-ий
		Семестр: 8-ий
		Лекції –
ІНДЗ: немає		Практичні: 54/14 год. Консультації: 10/18 год.
		Самостійна робота: 86/118 год.
		Форма контролю: залік

II. Інформація про викладача

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Науковий ступінь	Вчене звання	Посада	Контактна інформація
Кондратюк Ангеліна Сергіївна	-	-	Асистент кафедри іноземних мов та перекладу	тел. +380 676804701 Kondratiuk.Anhelina@vnu.edu.ua

Дні занять згідно з [розкладом](#)

III. Опис освітнього компонента

1. Анотація ОК. Силабус освітнього компонента «Китайська мова В 2» складено відповідно до підготовки бакалавра галузі знань 03 «Гуманітарні науки» спеціальності 035 «Філологія» освітньо-професійної програми «Мова і література (англійська). Переклад».

Запропонований курс вивчається у восьмому семестрі та входить до переліку вибіркових освітніх компонентів на четвертому курсі.

Предметом вивчення ОК є навички говоріння, слухання, читання та письма на побутові теми достатнього рівня вивчення мови.

2. Пререквізити ОК передбачають вивчення ОК «Китайська мова А 1.1/А 1.2/А 2.2/В 1.1/В 2.1».

До **постреквізитів ОК** відносимо подальше удосконалення рівня володіння китайською мовою та використання набутих компетентностей для здійснення міжкультурної комунікації.

3. Мета і завдання ОК. Метою ОК «Китайська мова В 2» є набуття компетентностей достатнього рівня володіння китайською мовою. Відповідно до цього завдання ОК

полягають у вивченні лексичних тем, необхідних для побутового спілкування, а також відповідного фонетичного та граматичного матеріалу.

З метою успішної реалізації завдань освітнього компонента застосовуються такі **методи** навчання: пояснювально-ілюстративний, інструктивно-практичний, рецептивний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний.

4. Результати навчання (компетентності). У результаті вивчення даного ОК здобувачі опанують іншомовну комунікативну та соціолінгвістичну компетенції у межах рівня В 2; оволодіють навичками слухання, читання, говоріння, письма китайською мовою; володітимуть навичками усного і писемного мовлення у різних ситуаціях спілкування; володітимуть широким спектром лексичних одиниць, граматичних і синтаксичних структур для забезпечення міжкультурної комунікації; висловлюватимуть та аргументуватимуть власну точку зору в усному та писемному мовленні для забезпечення особистих чи професійних потреб.

Загальні компетентності:

ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК 3. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

Фахові компетентності:

ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 4. Здатність аналізувати соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотриманням норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації.

Програмні результати навчання:

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати та інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організувати процес навчання та самоосвіти.

ПРН 6. Використовувати інформаційні та комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

У результаті вивчення ОК здобувачі освіти опанують такі **soft skills**, як навички критичного мислення та обробки інформації, роботу у команді, цифрову грамотність, взаємодію, вміння логічно вибудовувати висловлення, застосовувати креативний підхід до завдань.

5. Структура освітнього компонента.

Опрацювання змістових модулів курсу передбачає активну участь здобувачів освіти на практичних заняттях. Самостійна робота є складовою частиною змістових модулів та передбачає самостійне опрацювання здобувачами освіти певного матеріалу для підготовки до практичних занять. Консультації викладача дають змогу здобувачам освіти отримати підтримку, якщо виникають труднощі в опрацюванні матеріалу або є необхідність відпрацювання пропущених занять.

Таблиця 3

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Конс.	Сам. роб.	*Форма контролю / Бали
Змістовий модуль 1.					
并列复句 偏正复句 因果关系 由于、、、因此	38/38	16/4	2/4	20/30	РЗ, РМГ, ІРС/ 5+5 / 10
时态与体 了 过 着 正在、、、在	40/38	18/4	2/4	20/30	РЗ, РМГ, ІРС/ 5+5 / 10 КР/30
Разом за модулем 1	78/76	34/8	4/8	40/60	50
Змістовий модуль 2.					
比较与对比 比 不如 越来越 越。。。越 被动语态	35/39	10/4	3/5	22/30	РЗ, РМГ, ІРС / 5+5 / 10

可能 补语 得 不	37/35	10/2	3/5	24/28	РЗ, РМГ, IPC / 5+5 / 10 КР / 30
Разом за модулем 2	72/74	20/6	6/10	46/58	50
Всього годин / балів	150/150	54/14	10/18	86/118	100

*Форма контролю: РЗ – розв’язування задач, IPC – індивідуальна робота студента, РМГ – робота в малих групах, КР – контрольна робота.

6. Завдання для самостійного опрацювання.

Самостійна робота здобувачів освіти спрямована на розвиток та закріплення навичок володіння китайською мовою і включає:

- опрацювання основної навчальної і додаткової літератури та її конспектування;
- виконання домашніх завдань та підготовку до практичних занять з китайської мови;
- складання словничка власного лексичного запасу;
- опрацювання лексичних мінімумів відповідно до тематики змістових модулів;
- усний і письмовий переклад речень і переказ текстів з китайської мови на українську та навпаки;
- конструювання і реалізація діалогів китайською мовою із співрозмовником;
- систематизацію вивченого матеріалу для написання підсумкової КР;
- роботу з технічними засобами навчання, особливо при аудіюванні мовлення

IV. Політика оцінювання

Усі види навчальної діяльності здобувачів освіти оцінюються певною кількістю балів. Комплексна оцінка знань проводиться викладачем за 100-бальною шкалою за кожну форму контролю. Основні види роботи та принципи організації поточного та підсумкового оцінювання розкриті у відповідному [Положенні ВНУ імені Лесі Українки](#).

Поточне оцінювання знань студентів здійснюється за п’ятибальною системою та включає оцінювання роботи ЗО під час аудиторних занять за усні та письмові відповіді, написання диктантів, перекладів, різних видів завдань, за участь у дискусіях і обговореннях. Всього за поточне оцінювання ЗО можуть отримати 40 балів (по 10 балів за тему).

В кінці кожного змістового модуля ЗО пишуть контрольну роботу – по 30 балів кожна.

Максимальна кількість балів обчислюється як сума всіх балів за усні та письмові відповіді на аудиторних заняттях (5 балів за певний вид роботи); 10 балів за кожну тему, що в сумі становить 40 балів, та 60 балів за 2 контрольні роботи (по 30 балів за кожну).

Критерії оцінювання на практичних заняттях

5	Здобувач освіти демонструє компетентність комплексно та творчо вирішувати поставлені завдання; доречно ілюструє відповідь прикладами, залучаючи відомості із самостійно опрацьованої літератури; бере участь у дискусії при обговоренні питань на практичних заняттях; успішно виконує письмові завдання; вміє практично застосовувати отримані знання.
---	---

4	Здобувач освіти демонструє компетентність вирішувати поставлені завдання; правильно розкриває основний зміст матеріалу; вміє працювати з додатковими джерелами; його відповіді не завжди повні, містять деякі неточності у викладі інформації, хоча помилки є несуттєвими; письмові завдання виконує добре; вміє практично застосовувати отримані знання.
3	Здобувач освіти відтворює менше половини навчального матеріалу; є суттєві помилки у викладі інформації та висновках; при виконанні письмових завдань робить помилки; здобувач застосовує знання на практиці частково.
2	Здобувач освіти відтворює менше половини навчального матеріалу; є суттєві помилки у викладі інформації та висновках; при виконанні письмових завдань робить багато помилок; здобувач не вміє застосовувати знання на практиці.
1	Здобувач освіти не володіє навчальним матеріалом; є численні помилки у викладі інформації; при виконанні письмових завдань кількість правильних відповідей мінімальна; здобувач не вміє застосовувати знання на практиці.

Критерії оцінювання поточного контролю за темою:

- Оцінка “відмінно” відповідає 8-10 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях, написання письмових робіт і ставиться за широкі й системні знання теоретичного й практичного матеріалу;
- Оцінка “добре” відповідає 6-7 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт і ставиться за хороші знання теоретичного й практичного матеріалу;
- Оцінка “задовільно” відповідає 3-5 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт і ставиться за базові знання теоретичного й практичного матеріалу;
- Оцінка “незадовільно” відповідає 0-2 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт і ставиться у випадку невиконання практичних завдань та незнання теоретичного матеріалу.

Критерії оцінювання контрольної роботи:

- Оцінка “відмінно” відповідає 25-30 балам за глибокі й системні знання теоретичного й практичного матеріалу з китайської мови, уміння правильно й адекватно реагувати на поставлені питання, застосовувати вивчений теоретичний матеріал з граматики китайської мови.
- Оцінка “добре” відповідає 18-24 балам за хороші знання теоретичного й практичного матеріалу з китайської мови, вести бесіду на задану тему, адекватно реагувати на поставлені питання, застосовувати вивчений теоретичний матеріал з граматики китайської мови. Допускаються незначні помилки, які не впливають на загальне розуміння викладеного матеріалу.
- Оцінка “задовільно” відповідає 11-17 балам за базові знання теоретичного й практичного матеріалу з китайської мови, робити короткі повідомлення на задану тему, реагувати на поставлені питання, застосовувати вивчений теоретичний матеріал з граматики китайської мови, допускаючи суттєві помилки, які порушують логіку викладення матеріалу.
- Оцінка “незадовільно” відповідає 0-10 балам за фрагментарне знання або ж незнання теоретичного й практичного матеріалу з китайської мови, невміння працювати з текстом та адекватно реагувати на поставлені питання, за відповідь з грубими помилками у викладенні матеріалу.

Політика викладача щодо здобувачів освіти. Відвідування занять є обов'язковим. Якщо здобувач освіти не може бути присутнім на практичних заняттях, він має можливість працювати за індивідуальним планом і в індивідуальному порядку здавати матеріали.

Здобувачі освіти, які є членами наукових проблемних груп, авторами статей і тез, доповідачами на наукових конференціях, переможцями та активними учасниками фахових студентських олімпіад, мають право протягом семестру за кожен виконаний вид діяльності одноразово отримати додаткові заохочувальні бали до відповідного ОК, якщо здійснена активність здобувачів відповідає профілю курсу. У цьому випадку здобувач освіти інформує викладача/ів про свої здобутки. Викладач має право самостійно визначити валідність, заявлених здобувачем освіти отриманих результатів та приймає рішення щодо зарахування або незарахування таких балів:

- 3 бали – за результативну роботу у студентській проблемній групі (систематичне відвідування, обговорення), публікацію тез (підготовку матеріалів конференції) або виступ/и на конференції/ях без публікації/й, участь у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;

- 5 балів – за публікацію статті/ей у збірнику студентських наукових праць, перемога у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;

- 10 балів – за публікацію статті (статей) у збірнику наукових праць, що входить до категорії Б, або призове місце на II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;

- 15 балів – за перше місце на I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади.

Здобувачам освіти можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (професійні курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування). Процес зарахування врегульований [Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки](#). Згідно встановленого порядку можуть бути визнаними результати навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю в цілому (але не більше 6 кредитів за навчальний рік), так і його окремому змістовому модулю, темі (темам), які передбачені цим силабусом. Здобувач освіти у встановлені терміни подає заяву на ім'я декана та долучає усі необхідні документи до розгляду. Матеріали розглядаються на засіданні Предметної комісії, створеної розпорядженням декана факультету, у присутності здобувача освіти.

За участь у роботі проблемної групи із успішною публікацією тез доповіді або статей здобувачі освіти можуть отримати додаткові бали за поточне оцінювання.

Політика щодо академічної мобільності. Якщо здобувач бере участь у програмі академічної мобільності та має можливість відвідувати подібний курс в іншому ЗВО, то, за умови підтвердження його складання, оцінка може бути перенесена. Процедура зарахування врегульована відповідним Положенням.

Політика щодо академічної доброчесності. [Кодекс академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки](#) передбачає самостійну, чесну та відповідальну роботу студента над поставленими завданнями. Відповідальність за дотримання академічної доброчесності покладена як на викладачів, так і на здобувачів освіти, які в разі виявлення порушень академічної доброчесності несуть відповідальність.

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Підготовка до практичних занять має бути вчасною. Якщо здобувач освіти був відсутній на занятті з поважної причини (участь у конференції та конкурсах, академічна мобільність, хвороба), він може здати семінар викладачу в індивідуальному режимі (коли викладач має години консультації на кафедрі романської філології), на його електронну скриньку або, за наявності створеного курсу, завантажити на платформу Microsoft Teams або Moodle. Дедлайном до кожного пропущеного практичного заняття вважається початок наступного практичного заняття.

V. Підсумковий контроль

Формою підсумкового контролю є залік. Залік виставляється за результатами поточної роботи за умови, що здобувач освіти виконав ті види навчальної роботи, (практичні заняття, контрольні роботи, завдання для самостійного опрацювання), які визначено силабусом ОК. Якщо підсумкова оцінка (бали) з ОК становить не менше 60 балів, то, за згодою здобувача, вона може бути зарахована як підсумкова оцінка з ОК. У випадку, якщо здобувач освіти не відвідував окремі аудиторні заняття (з поважних причин), на консультаціях він має право відпрацювати пропущені заняття та добрати ту кількість балів, яку було визначено на пропущені теми. У дату складання заліку викладач записує у відомість суму балів, які здобувач освіти набрав під час поточної роботи (шкала від 0 до 100 балів).

У випадку, якщо здобувач освіти протягом поточної роботи набрав менше як 60 балів, він складає залік під час ліквідації академічної заборгованості. У цьому випадку бали, набрані під час поточного оцінювання, анулюються. Максимальна кількість балів на залік під час ліквідації академічної заборгованості становить 100 балів. На залік виносяться питання з тем, зазначених у силабусі ОК.

VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90–100	Зараховано
82–89	
75–81	
67–74	
60–66	
1–59	Незараховано (необхідне перескладання)

Оцінювання за 100-бальною шкалою

За 100-бальною шкалою	Визначення
90-100	Здобувач повною мірою та ґрунтовно засвоїв всі теми силабусу освітнього компонента, вміє вільно та самостійно викласти зміст всіх питань освітнього компонента, розуміє її значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання кожної теми та поточного контролю в цілому. Брав участь в олімпіадах, конкурсах, конференціях.
82-89	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі питання силабусу освітнього компонента. Вміє самостійно викласти зміст основних питань програми освітнього компонента, виконав завдання кожної теми та поточного контролю
75-81	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми силабусу освітнього компонента, не вміє самостійно викласти зміст деяких питань програми освітнього компонента. Окремі завдання кожної теми та поточного контролю виконав не повністю.

67-74	Здобувач засвоїв лише окремі теми силабусу освітнього компонента. Не вміє вільно самостійно викласти зміст основних питань освітнього компонента, окремі завдання кожної теми поточного контролю не виконав.
60-66	Здобувач засвоїв лише окремі питання силабусу освітнього компонента. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань програми освітнього компонента. Виконав лише окремі завдання кожної теми та поточного контролю.
1-59	Здобувач не засвоїв більшості тем силабусу освітнього компонента, не вміє викласти зміст більшості основних питань освітнього компонента. Не виконав більшості завдань кожної теми поточного контролю.

VII. Рекомендована література

1. Китайська мова. Базовий курс: підруч. для студ. вищ. навч. закл. / М. О. Война, О. С. Воробей, О. М. Гончаренко та ін. Харків: Фоліо, 2016. 368 с.
2. Петров Д. Китайська мова. Базовий тренінг. 2019. 328 с.
3. Сучасна китайська мова: підручник. Sinolingua Press 212 с.
4. Yue Mao. New Target Chinese Spoken Language 口语课本 2017. 175 p.
5. Ross C. and Sheng J. Modern Mandarin Chinese Grammar: A practical guide. Second edition. Routledge, 2006. 404 p.
6. Boya Chinese. Quasi-Intermediate 1. Second Edition. Peking University Press, 2012. 223 p.
7. Boya Chinese. Quasi-Intermediate 2. Second Edition. Peking University Press, 2012. 278 p.
8. Liping J. HSK Standart Course Level 5-6. Beijing Language and Culture University Press, 2014.